

عربی

۱- گزینه ۲،

ترجمه درست سایر واژگان:

(۱) اُمّ: یا [اُمّ، یعنی مادر] (۲) مسیره: راه پیمایی

(۴) ذَکَر: یاد کرد

(خالد مشیرپناهی) (درس چهارم - فی السّوق - ترجمه واژگان - صفحه ۷۰ کتاب درسی) (آسان)

۲- گزینه ۱، - ترجمه عبارت: ای خواهرم! چرا ... را با آب رودخانه

نشستی؟

ترجمه گزینه‌ها:

(۱) تصویرت ✗ (۲) چهره‌ات ✓

(۳) پیراهن پدرت ✓ (۴) چادر دخترت ✓

(خالد مشیرپناهی) (درس چهارم - فی السّوق - واژه و مفهوم - ترکیبی) (آسان)

۳- گزینه ۴، - ترجمه عبارت: هر کشوری ... خاصی (ویژگی) دارد، و

آن نماد و نشانه‌ای برای استقلال و هویت آن است.

ترجمه گزینه‌ها:

(۱) مین (۲) دانش

(۳) تجربه (۴) پرچم

(خالد مشیرپناهی) (درس چهارم - فی السّوق - واژه و مفهوم - صفحه ۷۰ کتاب درسی) (آسان)

۴- گزینه ۲، - ترجمه عبارت: من دستم را هنگام تدریس در کلاس

بالا بردم و درباره معنی واژه «فُستَن» از معلم پرسیدم.

ترجمه گزینه‌ها:

(۱) پرسیدم - بالا بردم (۲) بالا بردم - پرسیدم

(۳) پرسیدی - بالا بردی (۴) بالا بردی - پرسیدی

(خالد مشیرپناهی) (درس چهارم - فی السّوق - قواعد فعل ماضی - ترکیبی) (متوسط)

۵- گزینه ۱، - فعل «اِشْتَرَيْتَ» برای جای خالی عبارت گزینه ۱،

مناسب است: امروز از این مغازه چه چیزی خریدی؟

بررسی سایر گزینه‌ها:

(۲) فعل «ذَهَبْتَ» یا «ذَهَبْتَ» مناسب جای خالی است: چه موقع به بازار

رفتی؟

(۳) فعل «رَأَيْتَ» یا «رَأَيْتَ» مناسب جای خالی است: چند سیب را در

تصویر دیدی؟

(۴) طبق «صَدِيقَة» مشخص می‌شود که فعل «اِشْتَرَيْتَ» مناسب جای

خالی است: ای دخترم! آیا آن کتاب را خریدی؟

(خالد مشیرپناهی) (درس چهارم - فی السّوق - قواعد فعل ماضی - ترکیبی) (متوسط)

۶- گزینه ۲، - ترجمه عبارت: چه موقع در خانه را باز کردی؟ دو

ساعت پیش ...

اولاً: طبق فعل مخاطب «فَتَحْتَ (أنت)»، باید در جواب فعل «مَتَكَلَّمْ

وحده (أنا)»، یعنی «فَتَحْتَ (باز کردم)» بیاید. (رد گزینه‌های ۱، و

۴): «فَتَحْتَ (باز کردی)»، ماضی صیغه مفرد مذکر مخاطب (أنت)،

است.، ثانیاً: چون مرجع ضمیر «آن» کلمه «باب (مفرد مذکر)» است،

لذا باید ضمیر «ه» بیاید. (رد گزینه‌های ۱، و ۳): «ها» مفرد مؤنث

است.

(خالد مشیرپناهی) (درس چهارم - فی السّوق - قواعد فعل ماضی - ترکیبی)

(متوسط)

۷- گزینه ۱، -

- تمرین: تمرین‌ها (رد گزینه ۴) [جمع است، نه مفرد].

- الثّالِث: سوّم (رد گزینه‌های ۲، و ۴) [الثّانی، یعنی دوّم].

- کُتِبَتْها: آن‌ها را نوشتی (رد سایر گزینه‌ها) [اولاً: کُتِبَتْ، ماضی

صیغه مفرد مذکر مخاطب (أنت)، است که در گزینه‌های ۲، و ۳،

اشتباه ترجمه شده، ثانیاً: ضمیر «ها» چون به «تمرین» بر می‌گردد،

باید به صورت «آن‌ها» ترجمه شود که در گزینه ۴، به صورت «آن»

ترجمه شده است.]

- مع: با، همراه (رد گزینه‌های ۲، و ۳) [ترجمه نشده است].

- أصدقاء: دوستان (رد گزینه ۳) [جمع است نه مفرد].

(خالد مشیرپناهی) (درس چهارم - فی السّوق - ترجمه عبارات - ترکیبی) (متوسط)

۸- گزینه ۳،

بررسی گزینه‌های نادرست:

(۱) «کانت» یعنی بود،

(۲) «رَحِیصَة» یعنی «ارزان» [غالبیّه، یعنی «گران»]

(۴) «یَوْماً واحِداً» یعنی «یک روز»

(خالد مشیرپناهی) (درس چهارم - فی السّوق - ترجمه عبارات - ترکیبی)

(متوسط)

۹- گزینه ۴،

ترجمه و بررسی گزینه‌ها:

(۱) ای زائر! گذرنامه‌ات کجاست؟ ای برادر! این گذرنامه‌ام است.

[درست است.]

(۲) چند روز را آن‌جا در شیراز ماندی؟ پنج روز ماندم. [درست است.]

(۳) آیا ویزا دارید؟ نه، ویزایان پیش آن پلیس است. [درست است.]

(۴) ای راننده! تعدادشان چند نفر است؟ تعدادمان دوازده مسافر است. [نادرست است. باید در پاسخ گفته می‌شد: «عَدَدُهم...»؛ تعداد آن‌ها...؛ زمانی «عَدَدُنا...»؛ درست است که در سؤال «کَم عَدَدُکُم...»؛

تعدادتان چند نفر است؟، بیاید.]

(خالد مشیرپناهی) (درس چهارم - فی الشوق - مکالمه - صفحه ۷۵ کتاب

درسی) (دشوار)

۱- گزینه ۴- در این گزینه، فعل «رَجَعْتَ (أنت)» با «یا فاطِمة» (مفرد

مؤنث)، مطابقت دارد و درست است.

بررسی گزینه‌های نادرست:

(۱) «یا زمیلتی (ای همکلاسی من)» مفرد مؤنث است و با «کتبت (أنت)»

مطابقت ندارد و باید «کتبت (أنت)» باشد.

(۲) «یا ولدی (ای پسر من)» مفرد مذکر است و با «جلست (أنت)»

مطابقت ندارد و باید «جلست (أنت)» باشد.

(۳) «أنا خرجت» اشتباه است و باید «أنا خرجت» باشد. [أنت خرجت،

درست است.]

(خالد مشیرپناهی) (درس چهارم - فی الشوق - قواعد فعل ماضی - صفحه

۷۲ و ۷۳ کتاب درسی) (دشوار)